ОТЗЫВ
об автореферате диссертации Шурлиной Ольги Викторовны «Лингвопрагматические и жанровые характеристики текста англоязычного веб-браузера», Тверь, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет», 2019, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки

Компьютерно-опосредованная коммуникация прочно вошла в жизнь современного общества и стала объектом пристального изучения специалистов из различных областей. Выполненное в этом русле исследование О. В. Шурлиной посвящено изучению коммуникативных параметров текста англоязычного веб-браузера, при этом автор разграничивает понятие «веб-браузер» как один из видов прикладного ПО и понятие «веб-браузер» как речевой жанр, реализующийся в «компьютерно-опосредованном инструктивном тексте, ориентированном на взаимодействие разработчиков ПО и пользователей персональных компьютеров с целью предоставления последним доступа к информационным ресурсам Интернета».

Актуальность представленной работы определяется потребностью в изучении новых речевых жанров, появившихся с развитием информационных технологий. Автор выделяет речевой жанр «веб-браузер» и формулирует его основные характеристики; предлагает собственную модель англоязычного речевого жанра «веб-браузер» и дает ее описание; определяет место речевого жанра «веб-браузер» в системе других речевых жанров, а также выявляет условия локализации англоязычного веб-браузера. В этом заключается, с нашей точки зрения, несомненная **новизна и теоретическая ценность** проведенного исследования.

Считаю важным подчеркнуть и **практическую ценность** работы, заключающуюся в возможности использования полученных результатов в профессиональной деятельности переводчиков, занимающихся вопросами лингвокультурной адаптации (локализации) программного обеспечения, в частности, при разработке терминологических баз, необходимых переводчику в процессе реализации локализационного проекта.

Высокая степень **обоснованности** и **достоверности** выводов по результатам проведенного диссертационного исследования обеспечивается опорой на достаточно обширную базу – тексты англоязычных веб-браузеров Google Chrome, Internet Explorer, Mozilla Firefox, Safari общим объемом 5214 страниц. **Методы** исследования адекватны поставленным задачам и включают метод сплошной выборки примеров, иллюстрирующих анализируемые языковые явления; метод компонентного анализа; метод контекстуального анализа, метод лингвистического описания. Кроме того, в работе применялись особые методы, обусловленные новизной и спецификой материала: гипертекстового и мультимедийного анализа.

Результаты исследования получили апробацию на различных

международных, всероссийских и региональных научных конференциях и семинарах и нашли отражение в 15 публикациях, из которых 5 – в журналах, включенных в «Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук».

Личный вклад автора заключается в выявлении жанрообразующих характеристик текста англоязычного веб-браузера, на основе которых последний выделяется как речевой жанр, в определении его места в системе других речевых жанров, в разработке и описании модели речевого жанра «веб-браузер», а также глоссария терминов, используемых при составлении текста веб-браузера. Перспективой исследований в рамках данного направления могут стать описание жанровых характеристик текста веб-браузера на материале других языков, изучение других жанров компьютерно-опосредованной коммуникации, выявление особенностей текста, характерных для каждого из видов ПО.

В целом анализ автореферата позволяет заключить, что по своей актуальности, новизне, теоретической значимости и практической ценности диссертация О. В. Шурлиной «Лингвопрагматические и жанровые характеристики текста англоязычного веб-браузера» соответствует требованиям ВАК Министерства образования и науки РФ, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени, в том числе п. 9 Положения о порядке присуждения ученых степеней, утвержденного в новой редакции постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. №842. Диссертация соответствует специальности 10.02.04 – германские языки, а ее автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук.

Волкова Татьяна Александровна
кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры теории и практики перевода
факультета лингвистики и перевода
ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет»,
руководитель Челябинского регионального отделения
Союза переводчиков России,
шифр научной специальности
10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое
и сопоставительное языкознание

454001, г. Челябинск, ул. Братьев Кашириных, 129, к. 349-1.
Тел.: (351) 799-71-22
E-mail: tatia.volkova@gmail.com

17 мая 2019 г.

Подпись
удостоверяю
специалист по кадрам